# Ausweis L EG/EFTA / Permis L CE/AELE

# Verlängerung oder Erneuerung der bestehenden Kurzaufenthaltsbewilligung (gilt nicht für Neueinreisen)

# Prolongation ou renouvellement de l'autorisation de séjour de courte durée (n'est pas applicable aux personnes nouvellement arrivées)

**Bitte mit PC ausfüllen / Veuillez compléter le présent formulaire à l'écran.**

## Gesuchsteller(in) / Personne requérante

| ZEMIS-Nr. / No SIMIC |  |
| --- | --- |
|  |  |  |  |
| Familienname(n) / Nom(s) de famille |  |
|  |  |  |
| Vorname(n) / Prénom(s) |  |
|  |  |  |  |
| Geburtsdatum / Date de naissance |  |
|  |  |  |
| E-Mail-Adresse / Courriel |  |
|  |  |  |
| Adresse |  |
|  |  |  |
| Nummer des Reisepasses / der Identitätskarte und GültigkeitsdauerNuméro du passeport / de la carte d’identité et durée de validité |  |
|  |  |  |
| StaatsangehörigkeitNationalité |  |
|  |  |  |
| Allfällige Änderungen / BemerkungenModifications / remarques |  |

## Zivilstand / État civil

Zutreffendes Feld ankreuzen / Cocher ce qui convient

| [ ]  ledig célibataire | [ ]  verheiratet marié(e) | [ ]  verwitwet veuf / veuve |
| --- | --- | --- |
| [ ]  freiwillig getrennt séparé(e) volontairement | [ ]  gerichtlich getrennt séparé(e) de corps | [ ]  geschieden divorcé(e) |
| [ ]  in eingetragener Partnerschaft lié(e) par un partenariat  enregistré | [ ]  durch Tod aufgelöste  Partnerschaft partenariat dissous par décès | [ ]  gerichtlich aufgelöste  Partnerschaft partenariat dissous  judiciairement |

## Stellensuche / Recherche d'emploi

| Auf Stellensuche seit:En recherche d'emploi depuis: |  |
| --- | --- |

**Arbeitszeugnis oder -bestätigung des letzten Arbeitgebers einreichen. Das Ende des Arbeitsverhältnisses sowie der Grund der Auflösung des Arbeitsverhältnisses müssen ersichtlich sein. / Remettre le certificat ou l'attestation de travail du dernier employeur, indiquant la date de la fin des rapports de travail et les motifs de résiliation.**

## Arbeitsbestätigung / Attestation de travail

Durch den Arbeitgeber auszufüllen / À remplir par l'employeur

| Name und Adresse des ArbeitgebersNom et adresse de l'employeur |  |
| --- | --- |
|  |  |  |  |
| Datum StellenantrittDate de la prise d'emploi |  |
|  |  |  |
| BerufsbezeichnungDescriptif de la profession |  |
|  |  |  |  |
| Genaue BeschäftigungsdauerDurée exacte du contrat de travail |  |
|  |  |  |
| ArbeitspensumTaux d'occupation |  |
|  |  |  |
| Sonstige BemerkungenAutres remarques |  |

**Falls neuer Arbeitsvertrag vorhanden, bitte Kopie einreichen / Si vous avez un nouveau contrat de travail, veuillez en joindre une copie au présent formulaire.**

## Allfällige Bemerkungen zum Aufenthaltszweck / Remarques sur le but du séjour

| Bemerkungen / Remarques |  |
| --- | --- |
|  |

## Bestätigung der Angaben / Confirmation des données

| **Gesuchsteller(in)****Personne requérante**     Datum / DateUnterschrift / Signature | **Arbeitgeber****Employeur**     Datum / DateStempel und Unterschrift / Timbre et signature | **Einwohnerkontrolle****Contrôle des habitants**     Datum / DateStempel und Unterschrift / Timbre et signature |
| --- | --- | --- |

**Bitte leserliche Kopie des Reisedokumentes beilegen / Veuillez joindre une copie lisible du document de voyage.**